

よこはま

よこはま Yokohama 요코하마

編集: よこはまこりあんぶんかけんきゅうかい コリブン
横浜コリアン文化研究会 (KORIBUN) TEL/FAX045-317-2189
〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町 2-10-1 MINDAN ビル 6階

発行: よこはましこくさいこうりゅうきょうかい ヨーク
(公財)横浜市国際交流協会 (YOKE) TEL045-222-1171 FAX045-222-1187
〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜
横浜国際協力センター 5階

2017年
6月
No. 212

생활·행정 서비스 정보 生活·行政サービス情報

しりつ ようちえん しゅうえんしゅうれい ほじょきん 私立幼稚園 就園奨励補助金

사립유치원 입학장려보조금

▽내용: 각 세대의 29년도 시민세과세액에 의해 1인당 1년에 48,000엔~ ▽대상 및 정원: 4월 1일~6월 1일에 사학조성을 받고 있는 유치원에 재원 중인 요코하마 시내 거주 의 원아 ▽신청: 6월 상순에 각 유치원에서 배포하는 신청서를 각 유치원에 제출(6월 27일까지) ▽문의: 해당 유치원 또는 아동청소년국 자녀양육 지원과 ▽문의: TEL 671-2085 / FAX 663-1925

じどう てあて げんきょうとどけ ていしゅつ 児童手当の現況届ご提出を

아동수당 현재 상황 신청서를 제출해 주십시오.

▽내용: 아동수당을 수급하고 계신 분들에게 현재 상황을 기입하실 신청서를 송부했습니다. 계속해서 수급 희망을 원하시는 분은 2017년 6월 30일(금)까지 신청서를 제출할 필요가 있습니다. ▽문의: 아동청소년국 아동가정과 수당급부계 TEL 641-8411 / FAX 641-8412

ねんど こじん しみんぜい ・ けんみんぜい のうけげん だいいき 29年度個人市民税・県民税の納期限(第1期)

2017년도 개인시민세 · 현민세 납부기한(제 1기)

▽내용: 제 1기는 6월 30일(금). 세액결정과 납세통지서는 6월 1일 각 구청 세무과에서 발송예정입니다. ▽문의: 거주 구의 구청 세무과 혹은 재정국 세무과 TEL 671-2253

なつ そうだんび 夏の相談白

여름 상담

▽내용: 생활, 학습, 진로에 대해서 상담합니다. ▽일정: 2017년 7월 31일(월), 8월 1일(화), 2일(수), 3일(목), 4일(금) 09:00~16:00 ▽장소: 요코하마 시립 시각장애 특별지원학교 ▽대상 및 정원: 시각장애인, 관계자 ▽비용: 무료 ▽신청기간: 7월 31일(월) 17:00까지 ▽신청 / 문의: 요코하마시립 시각장애 특별지원학교 TEL 431-1629 / FAX 423-0284



ちゅうおうしよくぎょうくねんこう がつせいほしゅう 中央職業訓練校 9月生募集

중앙직업훈련학교 9월생 모집

▽내용: (1) IT 비즈니스과/IT · 웹프로그래밍과 (2) 개호종합과/의료 · 조제사무 OA 과 ▽일정: 9월 1일~12월 4일 ▽장소: 중앙직업훈련학교 ▽대상 및 정원: 각 코스 30명, 실업 중의 구직자(한부모 가정의 부모, 생활보호수급자 우대 있음), 일본어로 취업 가능하며 취로자격을 가지고 있을 것. ▽비용: 무료(단, 교재비 등 자기부담 있음. 8,000엔~17,000엔) ▽신청기간: 7월 13일~7월 21일 ▽신청: 중앙직업 훈련학교 TEL 664-6825 / FAX 664-2081

しりつ としよかん きゅうかん 市立図書館の休館

시립도서관 휴관안내

▽내용: 아사히, 가나자와, 야마우치 도서관은 6/13~6/15, 중앙(이동도서관 포함) 도서관은 6/20~6/22, 사카에, 세야, 나, 미나미 도서관은 6/27~6/29, 이즈미, 이소고, 가나가와, 미도리 도서관은 7/4~7/6, 쓰즈키, 쓰루미, 호도가야 도서관은 6/6(화)~6/8(목) ※6/19은 시설점검일로 전 도서관이 휴관 ▽문의: 중앙 도서관 TEL 262-7334 / FAX 262-0052

국제교류·이벤트정보 国際交流・イベント情報

「子育てりびいん」入居者募集

‘자녀양육 리브인’ 입주자 모집

▽내용:시 인정의 월세보조 민간주택. 38실 예정. 8월 입주 예정. 소득제한 등 조건 있음. ▽신청기간:6월 2일~6월 16일 ▽신청방법:전용신청서에 필요사항을 적어 보내 주십시오. ▽신청:요코하마시 주택공급공사 스마이루인 ▽문의:건설국 주택정책과 TEL 671-4121 / FAX 641-2756

風力発電と三菱みなとみらい技術館見学会

풍력발전과 미쓰비시 미나토미라이 기술관 견학회

▽내용:풍력발전 ‘하마왕’견학과 이야기를 듣고 미쓰비시 미나토미라이 기술관 견학 ▽일정:6월 25일(일) 09:30 ‘요코하마 정보문화센터’ 2층 회의실에서 집합, 12:30 미쓰비시 미나토미라이 기술관 ▽대상 및 정원:사전 신청 필요, 55명, 자격 제한 없음 ▽비용:700엔 ▽신청기간:6월 1일~6월 15일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 주소, 참가인원 전원의 이름(4명까지), 전화번호, 반송면)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:요코하마시 지구온난화 대책추진협의회 TEL 681-9910 / FAX 681-3934

横浜農業探検隊 夏野菜の収穫体験

요코하마 농업탐험대 여름채소 수확체험



▽내용:버스로 아사히 구의 밭을 돌며 옥수수나 토마토를 수확해 봅니다. ▽일정:7월 22일(토) 09:00~13:00 ▽대상 및 정원:사전 신청 필요(추첨), 30명 ▽비용:수확체험료 1인 1,000엔 ▽신청기간:6월 1일~6월 30일 ▽신청방법:보통엽서(당락전원에 통지), 이메일

ks-agritour@city.yokohama.jp)에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 참가인원수 및 참가자 전원의 이름)을 적어 보내 주십시오. ▽신청:환경창조국 농정추진과 요코하마 농업탐험대 담당 TEL 671-2635 / FAX 664-4425

女性のための護身術

여성들을 위한 호신술

▽내용:작은 힘이지만 효과적으로 자신의 몸을 지킬 수 있는 동작을 실습해 봅니다. ▽일정:2017년 7월 9일(일)

13:30~15:30 ▽장소:남녀공동참여기획센터 요코하마기타 ▽대상 및 정원:사전 신청 필요(선착순), 20명. 10세 이상의 여성 ▽비용:1,520엔. 보육은 예약제, 유료 ▽신청기간:6월 11일~7월 9일 ▽신청방법:전용신청서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서 반송면, 보육희망 유무)을 적어 보내 주십시오. ▽신청 / 문의:남녀공동참여기획센터 요코하마기타 TEL 910-5700 / FAX 910-5755

一日メディカルパーク 2017

일일 메디컬파크 2017

▽내용:의료체험강좌. 판넬전 등. 초등학생은 보호자 동반 필요 ▽일정:2017년 7월 29일(토) 10:00~15:00 ▽장소:요코하마시립 시민병원 ▽대상 및 정원:사전 신청 필요(추첨), 250명. 초등학교 4학년~고등학생까지 ▽비용:무료 ▽신청기간:6월 1일~6월 20일 ▽신청방법:전용신청서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 왕복엽서는 반송면, 나이)을 적어 보내 주십시오. ▽신청:요코하마시립 시민병원 총무과 TEL 331-1961 / FAX 332-5599

合同就職面接会

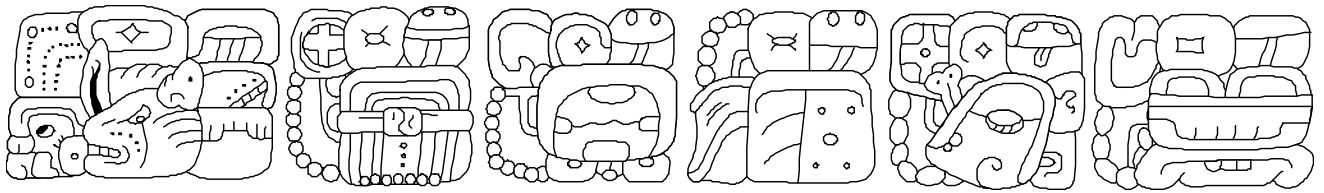
합동취직면접회

▽내용:요코하마시에서 취업을 희망하는 분들을 위한 합동취직면접회입니다. 참가기업은 약 50사. 이력서를 지참해 주십시오(복수지참). 취업자격이 있어야 하며 일본어로 근무가 가능해야 합니다. ▽일정:2017년 7월 6일(목) 13:00~16:00(접수는 12:30~15:45) ▽장소:신도시 홀(소고 요코하마점 9층) TEL 465-2611 / FAX 465-2620 ▽대상 및 정원:신청불요, 요코하마시에서 취업을 희망하는 자가 대상으로 연령이나 거주지 등의 제한 없음. ▽문의:헬로워크 요코하마 취업상담 기획부 TEL 222-8609 / FAX 201-6284, 경제국 고용노동과 TEL 671-2343 / FAX 664-9188

よこはまのどうぶつえん 1日飼育体験

요코하마 동물원 1일 사육체험

▽내용:「사육계」의 일을 체험해 봅니다! ▽일정:<<주라시아>> 7월 26일, 27일, 28일:초 4~6학년, 각각 32명, 7월 29일:초 4~6학년과 보호자(12팀 24명) <<노게야마 동물원>> 7월 26일, 27일, 28일:초 5~6학년, 각 일정 18명 <<가나자와



동물원>> 7월 25일, 26일:초5~6학년, 각 일정 20명, 7월 23일은 중학생 이상 20명, 악천후시 중지 ▽장소:요코하마시립 동물원 3곳 ▽대상 및 정원:사전신청 필요(추첨), 18~32명. 각 동물원은 일정에 따라 대상 학년이 다르니 주의하시기 바랍니다. ▽신청기간:6월 1일~7월 7일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면, 나이, 학년, 희망날짜 ※복수 응모는 무효)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽문의:공익재단법인 요코하마시 미도리협회 시설부 (주라시아 TEL 959-1297, 노게야마 TEL 231-1307, 가나자와 TEL 783-9100 / FAX 959-1450)

マリンタワーを階段で制覇

마린타워를 계단으로 올라가 보자

▽내용:마린타워 335개의 외부계단으로 전망플로어까지 올라가는 이벤트입니다. 제패한 분들에게는 기념사진을 넣은 인정증과 오리지널 배지를 드립니다.(어른 기준으로 15분 정도 걸립니다.) ▽일정:7월 8일(토) 18:00~21:00까지, 7월 9일(일) 18:00~21:00, 8월 11일(공휴일), 8월 12일(토) 18:00~21:00까지, 8월 13일(일) 18:00~21:00까지. 강풍일 경우 중지 ▽장소:요코하마 마린타워 TEL 664-1100 / FAX 680-1656 ▽대상 및 정원:신청불요. 초등학생 이하의 보호자 동반이 필요합니다. 고소공포증이 있으신 분은 주의해 주시기 바랍니다. ▽비용:750엔

親子水道水質教室

부모와 자녀가 함께하는 수도수질교실

▽내용:여름 방학에 초등학교 4학년~6학년 아이들과 부모님들 대상으로 정수장에서 수질 교실을 개최합니다.(신청 방법에 대한 자세한 내용은 수도국 홈페이지를 참고해 주시기 바랍니다.) ▽일정:7월 26일(수), 27일(목) 13:00~16:00, 우천 시 실시 ▽장소:니시야 정수장 ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨), 20팀 40명. 요코하마 시내 거주 중인 초등학교 4학년~6학년생과 보호자 2명 구성의 1팀 ▽비용:무료 ▽신청기간:6월 16일~6월 29일 ▽문의:수도국 정수부 수질과 TEL 371-5656 / FAX 371-6942

子どもアドベンチャー

어린이 어드벤처

▽내용:시청, 공적기관, 민간기업 등에서의 직업체험, 사회적

험(자세한 내용은 학교에서 배부하는 전단지지를 봐 주십시오.) ▽일정:8월 17일(목), 18일(금) 10:00~16:00 ▽대상 및 정원:요코하마 시내 거주, 재학 중인 초중학생(일부는 연령 제한 있음) ▽비용:일부 유료 ▽신청기간:6월 15일~7월 12일 ▽문의:교육위원회사무국 생애학습문화재과 TEL 671-3283 / FAX 224-5863

小学生のための港内見学会参加募集

초등학생을 위한 항구내 견학회 참가자 모집

▽내용:요코하마 항을 견학하고 청과부두 및 자동차 전용부두를 견학 ▽일정:2017년 7월 27일(목)은 요코하마 항과 청과부두 견학 13:00~16:30, 2017년 7월 28일(금)은 요코하마 항과 자동차 전용부두 견학 13:00~16:30 ▽장소:아마시타 공원 집합 ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨), 각 일정 100명. 초등학생과 보호자. 보호자는 한 그룹에 2명까지 참가 가능 ▽비용:무료 ▽신청기간:6월 1일~6월 30일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 참가 희망일, 참가자 전원의 이름, 주소, 전화번호, 반송면, 코스, 나이)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:요코하마항 진흥협회 TEL 671-7241 / FAX 671-7350

子ども国際平和スピーチコンテスト参観募集

어린이 국제평화 스피치 콘테스트 참관자 모집

▽내용:초등학생, 중학생들이 '국제평화'를 공통의 테마로 스피치를 합니다. 부디 참관해 주시기 바랍니다. ▽일정:초등학생부:7월 25일(화), 중학생부:7월 26일(수). 각 일정 13:30~16:30 ▽장소:니시 공회당 ▽대상 및 정원:사전 신청(추첨). 각 일정 100명 ▽비용:무료 ▽신청기간:6월 8일~7월 1일 ▽신청방법:왕복엽서에 필요사항(행사명, 주소, 이름, 전화번호, 반송면, 참관희망일(①7월 25일 ②7월 26일 ③이틀 다)을 적어 보내 주십시오. 당락 관계없이 전원에 통지 ▽신청:교육위원회사무국 국제교육과 TEL 671-3585 / FAX 664-5499

コリ文語学堂

코리분 어학당

▽韓国語・中国語・ウクレレ教室(한국어·중국어·우쿨렐레교실)

●見学は随時受付中 ▽欠席の場合は振替あり. 横浜駅きた西口より徒歩5分. 入門~上級まで 16段階. お問い合わせ : 317-2189 E-mail : mail@koribun.com ホームページ http://koribun.com/